**ГРАФІК ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ**

**СТУДЕНТІВ ФАКУЛЬТЕТУ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН**

**НА ПЕРІОД КАРАНТИНУ з 12.03.2020 р. по 03.04.2020 р**

Теорія та практика перекладу (семінари)

III

Бакалавр

Доц.Копчак М.М.

[marianne@ukr.net](mailto:marianne@ukr.net)

10 годин

**ТЕМА: Типи відповідників під час перекладу.**

1. Практичні завдання: контекстуальні заміни: конкретизація, узагальнення, логічний розвиток понять, антонімічний переклад, компенсація втрат.
2. Практичні завдання: транскодування: транскрипція та транслітерація.

**ТЕМА: Переклад інтернаціоналізмів**.

1. Практичні завдання: справжні інтернаціоналізми та псевдоінтернаціоналізми.
2. Практичні завдання: класифікація псевоінтернаціоналізмів з погляду їх перекладу.
3. Практичні завдання: фальшиві друзі перекладача.

**Література:**

1. Бик І.С. Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин: навч. посібник. – Львів, 2014.

2. Корунець І. Теорія та практика перекладу (аспектний переклад). – Вінниця, 2003.

3. Комиссаров В.Н.Практикум по переводу с английского языка на русский. – М., 1990.

Тест по опрацьованому теоретичному матеріалу.

Переклад без словника про практичному матеріалу.

6.04.2020